

Inhalt

Einleitung	13
<i>Konrad Ehlich (Berlin / München)</i>	
Sprachen in der Gesellschaft, Sprachen in der Schule	25

A Mehrsprachigkeit in der Gesellschaft

<i>Haci-Halil Uslucan (Essen)</i>	
Die Vielfalt türkischer Lebenswelten in Deutschland	45
<i>Uta Quasthoff (Dortmund)</i>	
Mehrsprachigkeit und institutionelle Kommunikation	63
<i>Yaşar Sarıkaya (Osnabrück)</i>	
Mehrsprachigkeit und Moschee	79
<i>Ali Osman Öztürk, Umut Balcı (Konya, Canakkale)</i>	
Einige Bemerkungen zum Beitrag der deutschsprachigen Literatur von Türken zur mehrsprachigen Integration	89
<i>Sabine Wilmes (Brüssel)</i>	
Mehrsprachigkeit in Minderheitenschulsystemen	101
<i>Gudrun Marci-Boehncke, Matthias Rath, Habib Güneşli (Dortmund, Ludwigsburg)</i>	
Das Mediennutzungsverhalten türkischer Jungen der dritten Generation und ihre sprachliche Entwicklung im sozialen Integrationsprozess	113
<i>Mariella Costa (Bochum)</i>	
Sprachbiographien der italienischen comunità in Wolfsburg	127
<i>Ingo Schöningh (Tokio)</i>	
Was ist Mutter(s)Sprache? Zum Erwerb des Vietnamesischen von vietnamesischstämmigen Kindern in Deutschland	139

B Mehrsprachigkeit im vorschulischen Bereich

Ernst Apeltauer (Flensburg)

Mehrsprachigkeit in und vor der Schule 153

Eva Briedigkeit (Soest)

Sprache(n) fördern im Elementarbereich 169

Kerstin Leimbrink (Dortmund)

„Musilanguage“: Das Potential der Musik
für die Sprachförderung 185

Aysun Aydemir (Lünen)

Frühzeitige Förderung der Zweisprachigkeit – Best Practice 197

Anastasia Şenyıldız (Bursa)

Mehrsprachigkeitskonzepte in Deutschland und in der Türkei
am Beispiel von Deutsch in Kindertageseinrichtungen 203

Mine Kaluk, Annette Mojsa-Paul (Dortmund)

Sprachförderung in und mit den Naturwissenschaften. Natur-
wissenschaftliche Bildung im Hinblick auf die Sprachförderung
im Elementarbereich unter besonderer Berücksichtigung
mehrsprachiger Kinder 215

C Sprachdiagnostik

Stefan Jeuk (Ludwigsburg)

Sprachdiagnostik und Förderung 223

Sabine Forschner, Marta Kulik (Hamburg)

Sprachdiagnostische Praxis im mehrsprachigen Kontext 233

D Mehrsprachigkeit im Unterricht

Wilhelm Griebhaber (Münster)

Zur Rolle der Schriftlichkeit bei der Vermittlung fachlicher Inhalte .. 249

Zeynep Kalkavan (Münster)

Sprachliche und textstrukturelle Gemeinsamkeiten sowie Unter-
schiede in mündlichen und schriftlichen Textwiedergaben
in der Zweitsprache 261

Ahmet Arslan (Arnsberg)

Der Türkischunterricht in NRW –

ein treuer Weggefährte der Migrationsgeschichte 283

Wienke Spiekermann (Dortmund)

Die Anapher – diagnosegeleitete Förderung im Bereich der

thematischen Fortführung bei Kindern mit türkischer Erstsprache .. 297

Parthena Soulidou (Düsseldorf)

Sprachförderung mit Kinderliteratur. Ein „Theater-musikalisches

Projekt: Der kleine Prinz“ nach Antoine de Saint-Exupéry 315

Yüksel Ekinci (Dortmund)

Mehrsprachigkeit im Unterricht und an außerschulischen

Lernorten. Wortschatzvermittlung in und außerhalb der Schule 325

E Sprachkontraste

Elke Montanari (Hildesheim)

Determination im mehrsprachigen Deutscherwerb 345

Laryssa Tarasevich (Minsk)

Deutsche und russische lokale Präpositionen

im Sprachgebrauch. Eine vergleichende

semantisch-pragmatische Untersuchung 361

Yasemin Balci (Istanbul)

Türkische Insertionen in deutschen Sätzen –

Beispiele deutscher Frauen in Istanbul 381

Lirim Selmani (Dortmund)

Syntaktische Kompetenz bilingualer Kinder 391

Ludger Hoffmann (Dortmund)

Eine funktionale Grammatik für die Vermittlung des Deutschen 413

Autorinnen und Autoren 435